

« Si le processus naît d'abord d'un concept, [...] la résidence devient une circonstance où peut se produire le passage de l'idée à l'action. [...] [S] agit-il [...] d'un acting-out, dans le sens où quelque chose se montre au regard d'autrui et est donné comme tel à déchiffrer [?] »

"While the process is first born of an idea or concept, the residency becomes an occasion for the idea to translate into action. It may well be a question of "acting-out," in the sense that something is revealed to others' gaze and, as such, given to be deciphered."

Julie Bellisle, « De la pensée à l'acting out », *Champs d'Intérêt - Infiltrer, habiter, spéculer [III]*, Granby, 3^e impérial, centre d'essai en art actuel, 2012, p. 26. Auteur en résidence associée aux projets des artistes mentionnés ci-dessous. Julie Bellisle, "From Thought to Acting Out", *Champs d'Intérêt - Infiltrer, habiter, spéculer [III]*, Granby, 3^e impérial, p. 69. *Writer in residence in association with the following artists' projects.*



DOCUMENTAIRES VIDÉO EN LIGNE

ONLINE VIDEO DOCUMENTARIES

Revivez les œuvres d'art infiltrant de CHAMPS D'INTÉRÊT : INFILTRER, HABITER, SPÉCULER Cycle d'exploration 2005-2008

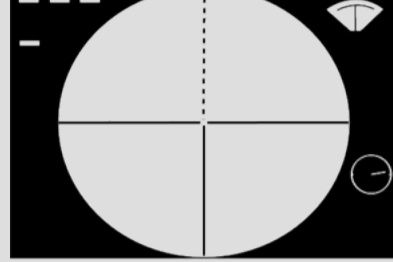
Re-experience the infiltration-based art projects from CHAMPS D'INTÉRÊT : INFILTRER, HABITER, SPÉCULER Exploration cycle 2005-2008

ÈVE CADIEUX
Les autres [Granby]

ÉRIC CARDINAL
Éclotions

JOSÉE DUBEAU
Pavillon

ALAIN FLEURENT
Le mobile de l'habitat-mobile ou l'hymne mobile



40 ans d'art infiltrant !

[FR] Le 3^e impérial est heureux de réactiver le cycle d'exploration *Champs d'intérêt : infiltrer, habiter, spéculer* en proposant le visionnement en ligne de documentaires vidéos relatant les œuvres d'art infiltrant réalisées de 2005 à 2008 dans le contexte des résidences multijour de ce cycle. Treize artistes avaient été invités à créer, au rythme de projets longue durée, des œuvres qui auraient en commun le désir d'échapper à la stabilité apparente du monde et du présent, en impulsant un mouvement ludique d'allers-retours à la pratique artistique; la faisant passer d'une dimension créative vivante – par une présence attentive au contexte humain et géographique – à une dimension matérielle inventive – par la production de situations, de dispositifs ou d'objets originaux.

S'adaptant à la nature processuelle des œuvres d'art infiltrant, la réalisation et la diffusion de chacun de ces documentaires, par le 3^e impérial, s'accomplit dans un travail attentif et évolutif de documentation, d'exploration et de dissémination sur un temps long.

« *Champs d'intérêt : infiltrer, habiter, spéculer* est à la fois rétrospectif et prospectif. Ce titre, avec ses trois verbes en forme de séquence, m'apparaît aujourd'hui à l'image du cheminement même des interventions qui jalonnent l'histoire du 3^e impérial. Celles-ci témoignent d'un processus original par lequel l'art actuel cible des publics précis. [...] Le premier impératif, *infiltrer*, porte les traces de la logique des avant-gardes historiques et de la dimension prophétique de leurs interventions publiques en porte-à-faux avec le système. [...] *Habiter* permet d'investir des zones créatrices inaccessibles autrement que par le travail dans la durée. [...] *Spéculer* sous-entend un pouvoir sur le réel, un geste où l'artiste n'est pas un témoin indépendant mais un acteur responsable. [...] L'étendue du mot *spéculer* passe de la pensée la plus abstraite à la plus concrète, mais elle implique toujours une position de risque. » Thomas Grondin, « Le 3^e impérial », *Champs d'intérêt : infiltrer, habiter, spéculer [I]*, Granby, 3^e impérial, centre d'essai en art actuel, 2008, p. 44-7.

Nous vous invitons à un bref moment de reconnexion avec des œuvres touchantes et pertinentes, en visionnant les documentaires qui portent sur quatre projets de ce cycle :

[EN] 3^e impérial is pleased to reactivate its exploration cycle *Champs d'intérêt : infiltrer, habiter, spéculer* by offering a series of online documentary videos on infiltration-based art projects that took place from 2005 to 2008 as part of that cycle's multi-phaseresidencies. Thirteen artists were invited to develop new work in the form of long-term projects that had a shared desire to escape the apparent stability of the world and of the present by fostering a playful back-and-forth movement in their practice; making it shift from a living, creative dimension—by being attentive to human and geographical contexts—to an inventive, material dimension—by producing original situations, systems, or objects.

The 3^e impérial team adapts itself to the process-oriented nature of infiltration-based art, realizing each of its documentaries through a careful, evolving process of long-term documentation, exploration and dissemination.

« *Champs d'intérêt : infiltrer, habiter, spéculer* is both a retrospective and prospective framework. Its title, with three verbs in sequence, seems to me today to be the image of the course of interventions that have marked the history of 3^e impérial. These interventions are evidence of an original process by which contemporary art targets precise audiences. [...] This first imperative, *infiltrate*, carries traces of the logic of the historical avant-gardes and the prophetic dimension of their public interventions against the system [...] Inhabiting makes it possible to occupy creative zones that are inaccessible in any way other than through working over the long term [...] *speculating* implies holding power over reality, a gesture in which the artist is not an independent witness but a responsible agent [...] The range of the word *speculate* extends from the most abstract to the most concrete ideas, but it always involves a position of risk. » Thomas Grondin, « Le 3^e impérial », *Champs d'intérêt : infiltrer, habiter, spéculer [I]*, Granby, 3^e impérial, centre d'essai en art actuel, 2008, p. 39 à 23. (English section).

Reconnect with moving and insightful works by watching documentaries on four projects from this cycle:

ÈVE CADIEUX
Les autres [Granby], 2007-2008
50 min 16 s à 53 min 55 s



Ève Cadieux lève le voile sur les passions des six collectionneurs de tout acabit, anonymes et singulières, qu'elle sollicite par les biais d'une petite annonce locale. Dans un esprit d'échange et d'ouverture, elle réalise une série d'entretiens et des séances photographiques. Entouré de sa pléthore d'objets, chacun à son tour se prête au jeu, en révélant l'ancre de sa collection. En contrepoint à cet espace intime, Ève Cadieux distribue dans divers lieux publics des séries de cartes à collectionner conçues à partir de fragments des photos réalisées lors de ces rencontres. Sa collection de portraits est exposée en grands formats sur le mur érodé d'une friche urbaine. Sur le mur elle a inscrit des textes poétiques et énigmatiques. Après 10 semaines, l'œuvre est retirée et un chantier de construction s'active aussitôt sur le site...

Ève Cadieux unveils the passions of six varied, anonymous, and singular collectors that she recruited through the classifieds in the local paper. She conducted a series of interviews and photo sessions, in a spirit of exchange and openness. Surrounded by a plethora of objects, each collector in turn plays along to reveal the recesses—the anres (or grottos)—of their collection. In counterpoint to this private space, Cadieux distributes a series of collector's card designed from fragments of photos produced during her meetings. Large scale prints of her collection of portraits are exhibited on the eroded walls of a derelict urban structure. On the wall, she has also inscribed mysterious, poetic texts. Six weeks later, the work is taken down just before the area is turned into a construction site.

ÉRIC CARDINAL
Éclotions, 2007
53 min 56 s à 28 min 10 s



Misant sur la cueillette et l'accumulation d'objets abandonnés et de terre que qu'il glane au quotidien dans la rue, les parcs et les terrains en friche, Éric Cardinal confère un sens esthétique et poétique à ces indésirables déchets urbains par d'habiles transformations qui donnent lieu à une série d'interventions éphémères et furtives, au hasard de ses déambulations dans la ville. Il investit ces débris d'un pouvoir évocateur en les refaçonnant, en atelier ou sur le lieu même de ses cueillettes, par des techniques de pliage, de découpage et d'assemblage. Puis il les abandonne au gré des badauds et aux aléas du temps, dans les lieux où il les avait trouvés. Arpentant de la sorte la ville, il en débusque l'ordinaire en y injectant avec fugacité, un soupçon d'inattendu.

Collecting abandoned objects and everyday refuse that he gleans from streets, parks, and vacant lots, Eric Cardinal gives this discarded urban debris aesthetic and poetic meaning through skillful transformations that generate a series of ephemeral, fleeting interventions, as he happens to stroll through the city. He charges this debris with an evocative power by refashioning it, through techniques of folding, cutting, and assembly either in the workshop or on the very site where he collects his specimens, then leaves them where found them, to the whim of passerby and the vagaries of time. Surveying the city, he uncovers the ordinary while fleetingly injecting a hint of the unexpected.

JOSÉE DUBEAU
Pavillon, 2008
58 min 11 s à 1 h 01 min 56 s



Jean-Yves Vigneau évoque régulièrement, dans ses œuvres, le naufrage, le déclin et l'extinction, en recourant aux récits légendaires et à la mythologie. Portant son regard sur une institution qui a façonné l'histoire et la renommée de la région, le Zoo de Granby, il y recueille des impressions et des images à partir desquelles il conçoit et réalise, sur un terrain vacant au centre-ville et dans les vitrines de sept magasins, une installation in situ. L'installation fait référence à Noé et aux passagers de son arche. Sur ce terrain en friche encadré par deux immeubles, un arbre pousse avec majesté, en attente de céder sa place à un futur commerce. Jean-Yves Vigneau transforme virtuellement cet îlot en jardin d'Éden sur lequel il plante le «décor» de son histoire. Dans les vitrines des commerces voisins, il présente des «clips» vidéographiques où sont exhibés – jour et nuit – des portraits d'animaux filmés au zoo. L'œuvre peut se lire comme un prétexte pour avancer une réflexion sur nos propres états de captivité, sur les limites de notre regard sur le monde et sur notre façon d'appréhender le réel.

The themes of shipwrecks, decline and extinction appear regularly in Jean-Yves Vigneau's work through his use of legends and mythology. Casting his gaze on an institution that has shaped the region's history and has contributed to its renown, the Granby Zoo, he gathered impressions and images there from which he designed and created an in situ installation on a vacant lot downtown and in seven store windows. The installation refers to Noah and the passengers of his ark. On the vacant lot, framed by two buildings, a tree rises up majestically, waiting to give up its place to a future business establishment. Jean-Yves Vigneau virtually transformed this island into a Garden of Eden, where he set up the backdrop for his story. Day in, day out, in the windows of neighbouring businesses he broadcast video clips of animal portraits filmed at the zoo. This piece can be read as a pretext for reflecting upon our own states of captivity, about the limits of how we see the world and about the ways we apprehend reality.

ALAIN FLEURENT
Le mobile de l'habitat-mobile ou l'hymne mobile, 2008
1 h 01 min 57 s à 1 h 08 min 00 s



Une intervention se déploie progressivement pendant un mois, par une série d'actions explorant les pistes du safari urbain. Six sculptures en forme de sphère, fabriquées avec des pneus récupérés, sont installées successivement à six endroits dans la ville (plans d'eau, parcs, terrains commerciaux, stationnement). À la fin du processus, les six sculptures deviennent les repères signalétiques d'un rallye artistique conçu par Alain Fleurent et auquel le public est convié. Pendant trois jours, sur un terrain en friche du centre-ville, l'artiste accueille le public à bord d'un autobus transformé en espace de rencontre créatif et interactif. En soirée, des vidéos sont projetées sur un dispositif accroché à la paroi extérieure de l'autobus.

An intervention gradually unfolds over the course of a month in a series of actions exploring the pathways of an urban safari. Six spherical sculptures made of recycled tires are installed consecutively at six locations in the city on waterways, parks, commercial land, parking lots. At the end of the process, the six sculptures become signposts in a public art rally conceived by the artist, Alain Fleurent. For three days, on a vacant lot downtown, Fleurent greets audiences on his bus transformed into a creative and interactive meeting place, and in the evening, videos are projected onto a device hung on the outer side of the bus.

3^e impérial, centre d'essai en art actuel est voué à une exploration interdisciplinaire et contextuelle des arts visuels prenant pour assises la quotidienneté et la proximité avec les communautés. Ses activités – recherche, création, production, diffusion, pensée et écriture critiques, édition, résidences d'artistes et de chercheurs – se fondent sur la collaboration et la rencontre de savoirs et d'expériences. Elles visent à mettre en œuvre et à documenter des projets d'art public qui s'insèrent et se diffusent dans des particularités territoriales et humaines.

40 ans d'art infiltrant !

3^e impérial, centre d'essai en art actuel is dedicated to interdisciplinary and contextual artistic exploration that is firmly rooted in everyday life and proximity with local communities. Its activities—research, creation, production, dissemination, publishing, artist and researcher residencies—are based in collaboration and the bringing together of knowledge and real-life experience. These activities seek to catalyze and document public art projects that are infused and disseminated within certain human and territorial specificities.

40 years of infiltration-based art!

3^e impérial, centre d'essai en art actuel
164 rue Cowie, suite 310, Granby, Québec, Canada, J2G 3V3
Territoire ancestral de la Première Nation W8banaki, le Ndakina
Tél. 450-372-7261 info@3e-imperial.org
www.3e-imperial.org



Nos partenaires:



Collaboration:



Remerciements:

Les membres du 3^e impérial, centre d'essai en art actuel.

Le 3^e impérial centre d'essai en art actuel est membre de:



Adresse de notre liste d'envoi:
info@3e-imperial.org

Suivez ces liens pour modifier vos préférences d'abonnement ou vous désinscrivez de cette liste